



# AVIS AUX NAVIGATEURS

## ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la



## GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

### SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité .....	1 – 20
Partie 2 Corrections aux cartes .....	21 – 25
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime .....	NÉANT
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques .....	26 – 28
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	29

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

## **NOTES EXPLICATIVES**

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois sous *La liste cumulative de corrections aux cartes* publiée dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

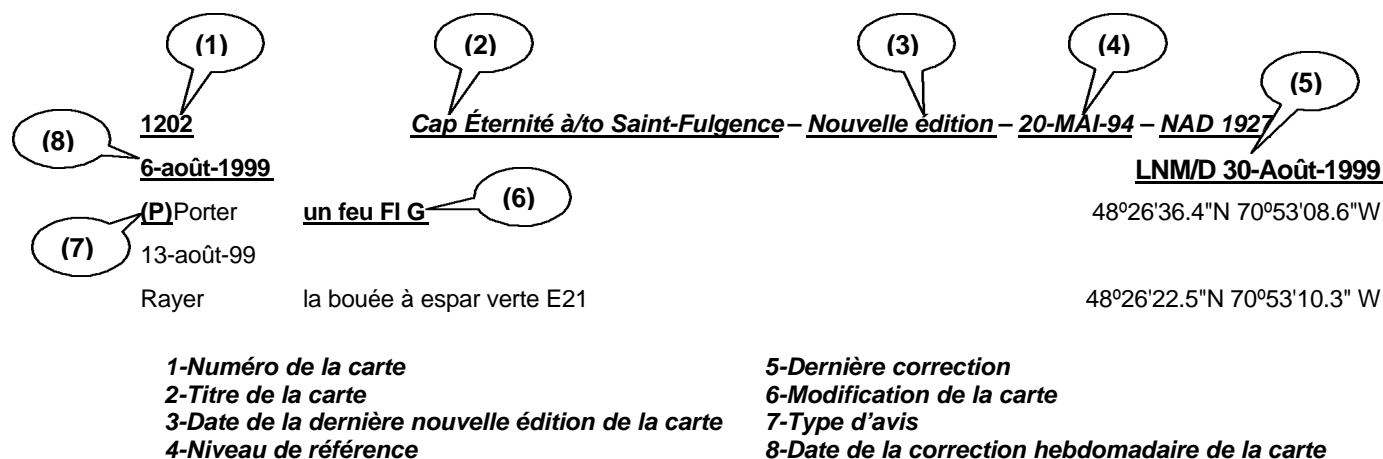
**NOTA: This publication is also available in English.**

## BULLETIN AVIS AUX UTILISATEURS

Par souci d'améliorer les services aux clients, nous nous préparons à apporter les modifications suivantes à l'édition mensuelle des « Avis aux navigateurs » au début du nouveau millénaire.

### CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie II.



La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**)dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## DU NOUVEAU À L'HORIZON

### Rapports d'activité

Un rapport d'activité régional ayant pour objet les aides maritimes décrira en détail les activités non encore transposées sur les cartes ni mentionnées dans les publications nautiques. Ces rapports d'activité, qui seront suivis de mises à jour mensuelles, seront publiés à titre de référence seulement. Ils ne justifieront aucun relâchement de la vigilance au cours de la navigation dans les secteurs illustrés. Les cartes et les publications nautiques seront mises à jour le plus rapidement possible en vue de faire état des modifications mentionnées dans ces rapports d'activité.

### Liste de diffusion des documents

Une carte de renouvellement d'abonnement aux documents sera jointe à l'édition mensuelle.

## Site Internet des Avis aux navigateurs

### Publications

Le réseau Internet vous permet d'accéder gratuitement à toutes les publications des « Avis aux navigateurs ». Tous les volumes du « Livre des feux, des bouées et des signaux de brume » et « l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs » sont mis à jour chaque mois.

### Profil de l'utilisateur des cartes

Les utilisateurs qui désireraient recevoir par courrier électronique les corrections cartographiques mentionnées dans les « Avis aux navigateurs » peuvent établir à cette fin un compte de « profil d'utilisateur » sur le site.

### Présentation hebdomadaire des corrections apportées aux cartes

Les corrections apportées aux cartes seront bientôt présentées chaque semaine sur le site Internet.

**Les prochains bulletins vous tiendront au courant de l'instauration de ces nouveautés.**

## **MISE EN GARDE**

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS )**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### **Terre-Neuve**

Centre SCTM - St.John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-6285

#### **Maritimes**

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### **Centre & Arctique**

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### **Laurentienne**

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### **Pacifique**

Centre régional d'information maritime - (CRIM)  
Sans frais dans la région de la Colombie-britannique 1-800-889-8852  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca  
Information - Avis à la navigation  
<http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/epages/mcts/notship/notosh.htm>

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
<b>Nom de la station</b>	<b>Nos d'ident. des stations de référence</b>	<b>DGPS Ident. station</b>	<b>Position géogr.</b>		<b>Fréquence [kHz]</b>	<b>Bit/s</b>
			<b>Latitude</b>	<b>Longitude</b>		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 15 N	58 30 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É. (Prévu pour octobre 2000)	330, 331	937	44 35 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312, 313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316, 317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Trois-Rivières, Qc	314, 315	928	46 23 N	72 27 W	321	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308, 309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300, 301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302, 303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304, 305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

## **RECEVEURS DGPS - MISE EN GARDE**

Les signaux transmis par le système de positionnement global différentiel (DGPS) de la Garde côtière canadienne comprennent de l'information intégrée conçue pour alerter les usagers de récepteurs DGPS de type utilisateur que le système ne fonctionne pas dans les limites de tolérance ou qu'il est défectueux. Durant les essais, on a constaté que certains receveurs DGPS de type utilisateur ne peuvent capter l'information adéquatement. Si l'information est mal captée par l'équipement d'un utilisateur, cela peut amener des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec votre fabricant ou votre fournisseur de DGPS pour vous assurer que votre receveur peut capter correctement l'information relative au bon fonctionnement de la station de référence DGPS.

## **ALERTE AUX UTILISATEURS DU DGPS**

La Garde côtière canadienne a reçu des rapports en mars 1997 concernant des récepteurs DGPS qui semblent ignorer l'alarme de diffusion qui devrait signaler l'interruption immédiate d'une correction satellite particulière. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas adéquatement ce signal de correction "de ne pas utiliser" et le traite par erreur comme étant une correction. Il peut en découler des erreurs de position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est au mode DGPS. Nous conseillons aux utilisateurs DGPS de communiquer immédiatement avec le fabricant de leur équipement afin d'établir si leur récepteur doit être modernisé.

## DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_  
Vessel position at the beginning of the anomaly /  
Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_  
Vessel position at the end of the anomaly /  
Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_  
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_  
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB  
DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_  
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /  
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_  
Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_  
Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS  
Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.  
Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_  
Bearing and range to electrical storm /  
Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_  
Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:  
ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : 613-998-8428 attention Aides à la navigation
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Canada

**Legend/Légende**

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical « strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes  
Electroniques et d'Information .



## **AVIS IMPORTANT À TOUS LES USAGERS**

### **Programme de modernisation des aides à la navigation maritime de la Garde côtière canadienne**

- La Garde côtière canadienne met sur pied un programme de modernisation des aides à la navigation maritime qui doit tirer avantage de la nouvelle technologie. Il en découlera un service plus équitable, sécuritaire, rentable et respectueux de l'environnement partout au Canada. Pour atteindre ces objectifs, on utilisera les bouées nécessitant peu d'entretien et l'énergie solaire; on éliminera l'utilisation des génératrices diesel et on établira des normes nationales pour la conception et la prestation.
- En consultation avec les usagers locaux, les aides à la navigation qui sont superflues, qui sont supérieures aux normes nationales ou qui ne devraient pas être financées par le secteur public, seront réduites, privatisées ou retirées du service.
- Les plans régionaux ainsi que des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs détaillés seront émis et diffusés à l'avance de la façon habituelle pour informer les navigateurs de tous les changements apportés aux aides à la navigation. Nous incitons tous les usagers à participer aux consultations locales et à suivre de près ces Avis. Il appartiendra à chaque usager de s'adapter aux changements et de prendre les mesures nécessaires.

#### **1. Aides à la navigation superflues**

De nombreuses aides à la navigation conventionnelles ont été mises en service pour les navigateurs commerciaux dont les navires sont désormais dotés d'un radar. Par conséquent, ces navigateurs n'ont plus besoin d'autant de feux d'atterrissage côtiers, de grosses bouées lumineuses et de signaux de brume et ils sont d'accord pour que ces aides soient enlevées.

Toutefois, avant que les aides à la navigation maritime devenues superflues pour les navigateurs commerciaux ne soient retirées du service, les besoins locaux des plaisanciers sont évalués, le cas échéant, par la Garde côtière qui est également en voie de revoir la conception des anciens feux commerciaux pour qu'ils répondent aux besoins des plaisanciers tout en respectant les politiques nationales en matière de prestation et les normes de conception.

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas fournir des signaux de brume aux embarcations de plaisance en raison des coûts astronomiques nécessaires pour assurer un tel service dans tout le Canada, ces cornets de brume sont cédés gratuitement aux administrations locales qui en font la demande et aux endroits où c'est possible de le faire.

La conversion des phares à l'alimentation par panneaux solaires permet de réaliser des économies considérables et présente de gros avantages pour l'environnement en permettant d'enlever les réservoirs de carburant et les génératrices diesel. Bien que cette mesure élimine le besoin d'utiliser de nombreuses structures, la Garde côtière doit protéger tous les phares à valeur patrimoniale en continuant de les exploiter ou en les cédant à des administrations provinciales, municipales ou autres pour fin d'utilisation locale.

## **2. Normes relatives aux aides à la navigation**

En consultation avec les utilisateurs locaux, tous les systèmes d'aides à la navigation du Canada font actuellement l'objet d'un examen et pour ce faire, les normes nationales de conception de systèmes doivent être utilisées. Lorsque les systèmes d'aides à la navigation maritime ne rencontrent pas ces normes, ils doivent être améliorés et lorsqu'ils dépassent ces normes, ils doivent être réduits.

Les modifications apportées dans certains chenaux entraîneront une diminution ou une augmentation du nombre des bouées ainsi que la conversion de quelques bouées lumineuses en bouées non lumineuses qui seront dotées de matériau rétro réfléchissant.

## **3. Aides privées à la navigation**

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas la prestation de systèmes d'aides à la navigation dans les eaux insuffisamment cartographiées, ou bien où le volume de trafic ne justifie pas le coût du système, certains systèmes ont été mis sur pied par le passé. Ces aides à la navigation doivent être cédées gratuitement aux administrations locales et la Garde côtière doit demeurer l'organisme responsable en matière de conception et de réglementation en vertu du *Règlement sur les bouées privées*.

## **NOUVEAUX PROJETS**

La Garde côtière canadienne adopte également un nouveau système de corrections différentielles pour améliorer le système de positionnement global par satellite (GPS) qui comprend 20 stations émettrices qui seront entièrement opérationnelles en avril 2000.

Ce système de positionnement global différentiel (DGPS) permettra d'améliorer la précision et l'intégrité du GPS et permettra aussi aux navigateurs dont les navires sont dotés de récepteurs appropriés de faire le point avec précision dans la plupart des principales voies navigables du sud du Canada, y compris dans les Grands Lacs et le fleuve Saint-Laurent.

L'utilisation du DGPS, conjointement avec les systèmes de visualisation des cartes électroniques et d'information (SVCEI), permettra d'améliorer grandement la précision de la navigation. On s'attend à ce que l'utilisation sans cesse croissante de cette nouvelle technologie favorise la sécurité maritime et permette ainsi d'assurer une meilleure protection de l'environnement dans les eaux canadiennes. On croit également que la mise en oeuvre du DGPS permettra d'apporter d'autres mises au point aux aides conventionnelles.

On encourage tous les navigateurs et armateurs à doter leurs navires de récepteurs GPS qui peuvent recevoir les signaux différentiels, en particulier lorsqu'ils risquent souvent d'évoluer par visibilité réduite.

La Garde côtière est d'avis que la disponibilité du GPS, notamment lorsqu'il est complété par le service différentiel, rendra désuet le Loran C. Des consultations sont en cours pour évaluer les répercussions que pourrait entraîner l'interruption du service Loran C au Canada.

## **RÉGION DE L'ARCTIQUE ET DU CENTRE**

Les consultations relatives aux programmes maritimes des aides à la navigation se poursuivent dans la Région du Centre et de l'Arctique de la Garde côtière canadienne. Les navigateurs sont invités instamment à continuer de lire et de surveiller les «Avis à la navigation» et les «Avis aux navigateurs» pour connaître les toutes dernières nouvelles au sujet des modifications aux aides à la navigation. Vous pouvez consulter également le site Web - [www.ccg-gcc.gc.ca/cen-arc/main.htm](http://www.ccg-gcc.gc.ca/cen-arc/main.htm) - de la Région du Centre et de l'Arctique pour plus d'information.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs qui désirent obtenir des éclaircissements, poser des questions ou formuler des observations ou des recommandations au sujet de n'importe quel avis relatif aux aides à la navigation peuvent communiquer avec le :

Surintendant du Programme des aides maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
201 Front Street North, suite 703  
Sarnia, ON  
N7T 8B1

N<sup>os</sup> de téléphone : (519) 383-1859 / (519) 383-1861  
N<sup>o</sup> de télécopieur : (519) 383-1989

### **GRANDS LACS - Niveau d'eaux**

La Garde côtière canadienne passe en revue les différents systèmes d'aides à la navigation afin d'être en mesure de développer des plans d'urgence advenant que le niveau d'eau dans le lac Supérieur, le lac Huron et la baie Georgienne baisse au-dessous du niveau géodésique des cartes.

Il sera peut être nécessaire d'effectuer certaines modifications aux aides à la navigation situées dans les chenaux pour petites embarcations ou commerciaux. Les modifications pourront incorporées une ou plusieurs des situations suivantes:

- Repositionnement temporaire de bouées
- Mouillage temporaire de bouées
- Alignements supprimés temporairement
- Rétrécissement temporaire de canaux
- Déplacement temporaire de canaux et bouées enlevées temporairement

Les modifications nécessaires aux aides à la navigation seront effectuées pour ou aussi près que possible de l'ouverture de la saison estivale de navigation 2000.

Les endroits de préoccupation présentement identifiés dans les chenaux pour petites embarcations entre Port Severn, Little Current et le Chenal Nord sont les suivants :

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1) Chenal Potato Island | 2) Île Quarry                              |
| 3) Chenal Big Dog       | 4) Route d'alignement de la baie Big David |
| 5) Baie Starvation      | 6) Passe Seven Mile                        |
| 7) Chenal Shebeshekong  | 8) Passe Shoal                             |
| 9) Hangdog              | 10) Norgate                                |
| 11) Chenal Cunninghams  | 12) Passe Rogers                           |
| 13) Chenal Parting      | 14) Baie Beaverstone                       |
| 15) Chenal Lansdowne    |  |

Les sites spécifiques ainsi que les détails reliés aux modifications seront diffusés au fur et à mesure qu'ils seront revues et identifiés. Selon les priorités, certaines modifications pourront être effectuées avec peu d'avis au préalable.

Toutes les modifications seront diffusés par Avis à la navigation.

L'installation provisoire de panneaux d'avertissement dans les endroits de préoccupation sera peut être considéré.

Les navigateurs sont invités à fournir tout commentaire auprès de leur station radio de la Garde côtière la plus proche ou en communiquant avec l'une des personnes suivantes :

Randy Childerhose ou Mike Phillips - Parry Sound (705) 746-2196  
Steve Lear ou Chuck Lemaire - Prescott (613) 925-2865  
Al Dion - Superintendant régional - Sarnia ( 519) 393-1859

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Surintendant, Informations et publications  
Direction générale des programmes maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone - (613) 990-3037  
Facsimilé - (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** \_\_\_\_\_

(Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

**ÉDITION DE L'OUEST** \_\_\_\_\_

(Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique)

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS .
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS .

**N° d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette** .....

*ou*

**Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire.**

## INDEX

CANADA - Règlement sur les ports et les installations portuaires publics. ....	6
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes électroniques de navigation .....	17
- Cartes électroniques de navigation matricelles. ....	5
- Cartes marines. ....	5
- Dates de l'édition courante des cartes. ....	7
- Liste des cartes corrigées à la main. ....	19
- Liste des cartes non-corrigées à la main. ....	20
- Modifications à la carte. ....	6
SONDAGE DESTINÉ AUX UTILISATEURS DES AVIS AUX NAVIGATEURS .....	1

# INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No. de la carte	Page	No. de la carte	Page	No. de la carte	Page
3447	21	7621	25		
L/C 3461	21	7832	25		
3493	21				
3494	21				
3513	21				
3540	22				
3601	22				
3646	22				
3726	22				
3728	22				
3786	5				
3807	22				
3811	22				
3868	22				
3937	5				
3955	23				
3957	23				
6281	23				
6408	23				
6409	24				
6428	24				
6437	24				
7502	24				
7578	24				

**SONDAGE DESTINÉ AUX UTILISATEURS DES AVIS AUX NAVIGATEURS**

**NAVIGATEURS**

**DITES-NOUS COMMENT NOUS POUVONS VOUS AIDER !**

INTERNET NOUS DONNE LA POSSIBILITÉ D'ADAPTER LE SITE NOTMAR AUX BESOINS PARTICULIERS DE NOS UTILISATEURS. LE PRÉSENT SONDAGE NOUS DONNE UN APERÇU DE CE QUE RÉSERVE L'AVENIR. VOTRE RÉTROACTION S'AVÈRE ESSENTIELLE POUR NOUS PERMETTRE D'ÉLARGIR NOS SERVICES ET DE RÉPONDRE À VOS EXIGENCES EN TIRANT PLEINEMENT AVANTAGE DE LA NOUVELLE TECHNOLOGIE.

MONTEZ À BORD ET NAVIGUEZ DANS NOTRE SONDAGE AUPRÈS DES UTILISATEURS

**INSTRUCTIONS**

Le présent questionnaire se divise en trois parties, comme suit :

Information statistique

Accès électronique (Internet)

Avenir de la copie imprimée (support papier)

Vous trouverez des questions fermées, des questions à choix multiples et des questions ouvertes exigeant développement.

**1. INFORMATION STATISTIQUE**

Nous aimerions débiter en recueillant certains renseignements de base à votre sujet et au sujet de l'utilisation que vous faites des avis aux navigateurs. L'information fournie dans la présente section nous permettra de vérifier que les répondants au sondage constituent un échantillon représentatif de la communauté maritime. Tous les renseignements seront traités de façon strictement confidentielle et ne seront aucunement divulgués.

Veuillez fournir les renseignements demandés ci-dessous, à votre sujet ou au sujet de votre organisation.

Nom	<input type="text"/>
Adresse	<input type="text"/>
Ville, Province ou État	<input type="text"/>
Pays	<input type="text"/>
Courriel	<input type="text"/>

**1.1 Laquelle des désignations ci-dessous correspond le mieux au groupe dont vous faites partie au sein de la communauté maritime ?**

<input type="checkbox"/>	Utilisateur commercial	
<input type="checkbox"/>	Conducteur d'embarcation de plaisance	
<input type="checkbox"/>	Grand public	
<input type="checkbox"/>	État/armée	
<input type="checkbox"/>	Autre	<input type="text"/>

## 2. ACCÈS ÉLECTRONIQUE (INTERNET)

2.1 Avez-vous déjà visité le site Web notmar.com avant aujourd'hui ?

- ☐ Oui  
☐ Non (Si non, veuillez passer à la question 2.11 )

2.2 Si oui, quelle est la fréquence de vos visites sur notre site ?

- ☐ Quotidienne  
☐ Hebdomadaire  
☐ Mensuelle  
☐ Saisonnière  
☐ Autre

2.3 Comment avez-vous entendu parler du site ?

- ☐ Découvert par hasard en naviguant sur Internet  
☐ Bouche à oreille  
☐ Publicité sur les avis aux navigateurs (version papier)  
☐ Autre

2.4 Parmi les formats de publication offerts sur le site, lequel préférez-vous utiliser ?

- ☐ Language hypertexte (HTML)  
☐ Dossiers Adobe Acrobat (.pdf)  
☐ Dossiers MSWord (.doc)

2.5 Quels sont les services que vous utilisez sur le site ?

- ☐ Avis mensuels aux navigateurs  
☐ Livres des feux, des bouées et des signaux de brume  
☐ Avis annuels aux navigateurs  
☐ Autre

2.6 Qu'aimez-vous le plus au sujet de notre site?

- ☐ La facilité de trouver l'information recherchée  
☐ L'utilité de l'information fournie dans le site  
☐ Le téléchargement de l'information est rapide et fiable  
☐ La disponibilité constante du site  
☐ Les recommandations d'hyperliens  
☐ Autre

2.7 Qu'aimez-vous le moins au sujet de notre site?

- ☐ La difficulté de trouver l'information recherchée  
☐ L'inutilité de l'information fournie dans le site  
☐ Le téléchargement de l'information est difficile et aléatoire  
☐ L'insuffisance de liens vers d'autres ressources  
☐ L'impossibilité d'accéder notamment aux graphiques et aux documents en format Adobe Acrobat au moyen de mon équipement  
☐ Autre

2.8 Utilisez-vous la fonction **RECHERCHE** qui se trouve sur la barre de boutons du site ?

- ☐ Oui  
☐ Non



PARTIE 1 – Édition 09/2000  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**2.9 Utilisez-vous la fonction profil d'utilisateur qui vous permet dorénavant de recevoir automatiquement (par courriel) les avis qui ont une incidence sur vos cartes ?**

- ☐ Oui  
☐ Non

**2.10 Recommanderiez-vous notre site ?**

- ☐ Oui  
☐ Non (**Si non, veuillez expliquer**)

--

**2.11 Que pensez-vous des nouveautés que nous apporterons très bientôt au site ?**

- Publication hebdomadaire plutôt que mensuelle des avis aux navigateurs

Commentaires


- Annexes graphiques affectant les avis actuellement publiés dans le site

Commentaires


**2.12 Avez-vous accès à Internet ?**

- ☐ Non  
☐ Oui (Si oui, veuillez préciser.)

**Veuillez nous faire des suggestions pour améliorer n'importe quel aspect du site.**


**3. AVENIR DE LA COPIE IMPRIMÉE (SUPPORT PAPIER)**

**3.1 Quel support utilisez-vous pour consulter les avis mensuels aux navigateurs qui ont été publiés ?**

- ☐ La version électronique (Internet)  
☐ La version papier  
☐ Les deux

**3.2 Si vous utilisez les deux supports (voir question 3.1), lequel préférez-vous et pour quelle(s) raison(s) ?**


**3.3 Avez-vous accès à Internet?**

- ☐ Accès direct (à la maison, au bureau)  
☐ Autre (parents, amis, bibliothèque, marinas)  
☐ Pas d'accès à Internet

PARTIE 1 – Édition 09/2000  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

- 3.4 Est-il indispensable pour vous de recevoir les avis mensuels aux navigateurs par l'intermédiaire de Postes Canada ? (La version électronique obtenue dans Internet est considérée comme un document officiel.)**

<input type="checkbox"/>	Non
<input type="checkbox"/>	Oui (Si oui, pourquoi ?)
<div style="border: 1px solid black; height: 20px; width: 100%;"></div>	

- 3.5 Si vous avez toujours besoin de la version papier des avis mensuels aux navigateurs, quel montant seriez-vous disposé à payer à titre de frais annuels d'abonnement pour continuer à recevoir les avis par l'intermédiaire de Postes Canada ? (Veuillez noter que les coûts d'impression et d'envoi postal se chiffrent à environ 300 000 \$ par année tandis que la version obtenue par Internet représente pour les contribuables un coût annuel d'environ 1 200 \$.)**

<input type="checkbox"/>	50 \$ - 75 \$
<input type="checkbox"/>	75 \$ - 100 \$
<input type="checkbox"/>	100 \$ - 125 \$

- 3.6 Sachant que la version obtenue par Internet est considérée comme un document officiel, dans combien de temps pensez-vous utiliser exclusivement cet outil (plus de diffusion papier) ?**

<input type="checkbox"/>	Dans 1 an
<input type="checkbox"/>	Dans 18 mois
<input type="checkbox"/>	Dans 24 mois
<input type="checkbox"/>	Jamais

**Commentaires généraux**


Merci d'avoir pris le temps de répondre à notre sondage !

Veuillez retourner le présent sondage à l'adresse suivante :

Surintendant, Information et publications  
Aides à la navigation  
Programmes maritimes  
Garde côtière canadienne  
Pêches et Océans Canada  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E6

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes marines.**

<b>CARTES</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>	<b>ÉCHELLE</b>	<b>PUBLIÉE</b>	<b>CAT#</b>	<b>PRIX</b>
<b>Nouvelle carte.</b>					
3937	Queens Sound	1:40 000	07 Jul 2000	2	\$20.00
	Limite(s): 51°47'36.0"N 128°40'00.0"W 51°47'36.0"N 128°01'36.0"W 52°03'48.0"N 128°01'36.0"W 52°03'48.0"N 128°40'00.0"W				

**Carte retirée en permanence.**

<b>CARTE</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>	<b>LORS DE LA PUBLICATION DE LA CARTE</b>
3786	Queens Sound and Approaches	3937

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes électroniques de navigation matricelles.**

- Note:**
- (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de:  
 Nautical International Inc.  
 B.P. Box 127, Station C  
 St. John's, Terre-Neuve  
 A1C 5H5  
 Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
 Télécopieur: 709-576-0636
  - (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de  
 communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

<b>CARTES</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>	<b>PUBLIÉE</b>	<b>PRIX</b>
<b>Cartes nouvelles.</b>			
7050R/M	Resolution Island to/à Cape Mercy	03 Fév 1989	Voir Note 2
7052R/M	Cape Mercy to Kangeek Point	19 Juil 1985	Voir Note 2
7053R/M	Padloping Island to Clyde Unlet	08 Avr 1994	Voir Note 2
7083R/M	Cambridge Bay to Shepherd Bay	15 Juin 1984	Voir Note 2
7127R/M	Koojesse Inlet and Approaches	14 Déc 1984	Voir Note 2
7568R/M	Lancaster Sound and/et Admiralty Inlet	05 Juil 1985	Voir Note 2
7573R/M	M'Clintock Channel, Larsen Sound and/et Franklin Strait	25 Fév 2000	Voir Note 2

**Cartes retirées en permanence.**

<b>CARTES</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>	<b>LORS DE LA PUBLICATION DE LA CARTE</b>
3786R/M	Queens Sound and Approaches	-----

## **CANADA - Règlement sur les ports et les installations portuaires publics.**

Au cours de cette année, le Ministère entreprendra la rédaction du *Règlement sur les ports publics et les installations portuaires publics* (RPPIPP), Partie 1 et 3.

La Partie 1 du RPPIPP désignera officiellement certains plans d'eau navigables comme ports publics, relevant du Parlement. La Partie 3 du RPPIPP remplacera le *Règlement sur les quais de l'État* (RQE) et le *Règlement sur les ports publics* (RPP) et mettra principalement l'accent sur le contrôle, le développement et l'utilisation des ports publics et des installations portuaires publiques gérés par Transports Canada.

Vous pouvez trouver plus d'information sur ce projet de règlement sur le site Web de Transports Canada à l'adresse <http://www.tc.gc.ca/PortPrograms/Fr/menu.htm>. Si vous avez des commentaires ou des questions à ce sujet, veuillez les envoyer à l'adresse suivante :

Transports Canada  
Directeur  
Sociétés et biens portuaires  
330, rue Sparks  
Place de Ville, Tour C  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0N5  
Fax : 613-954-0838

## **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Modifications à la carte.**

Veuillez être avisé que certaines cartes, qui ne sont pas normalement corrigées par le Service hydrographique canadien au moyen d'Avis aux navigateurs, contiennent des Avis incorporés sur les cartes avant leur vente. Lorsque ces cartes contiennent les deux notes suivantes:

- (1) "The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only. For subsequent corrections, consult the Notices to Mariners or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6. Please state the latest edition date.

Le contenu de cette carte a été corrigé au moyen des Avis aux navigateurs au moment de sa publication seulement. Pour les corrections subséquentes, consulter les Avis aux navigateurs ou écrire à Information nautique, Service hydrographique du Canada, Ministère des pêches et océans, Ottawa (Ontario) K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition."

- (2) "NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (suivi du numéro de l'Avis aux navigateurs)"

la note qui dit:

"NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (suivi du numéro de l'Avis aux navigateurs)"

remplace la première note.

Les corrections ultérieures à ces cartes peuvent être obtenues de <http://www.notmar.com>

**PARTIE 1 – Édition 09/2000**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Dates de l'édition courante des cartes.**

<b>ÉDITIONS DES CARTES.</b>	Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.
<b>CARTE NOUVELLE.</b>	La première publication d'une carte MAR.Sine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte canadienne existante.
<b>NOUVELLE ÉDITION.</b>	Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.
<b>RÉIMPRESSION.</b>	Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

La liste suivante est une nomenclature des dates des éditions courantes des cartes jusqu'à l'édition mensuelle 9 de 2000. (L'astérisque indique les changements depuis l'édition mensuelle 06 de 2000.) Veuillez consulter les Avis aux navigateurs mensuelles pour plus d'information.

Numéro de la carte		Date de L'édition	Date de la dernière réimpression	Numéro de la carte		Date de L'édition	Date de la dernière réimpression
1202	NE	10-sept.-99		1438	NE	06-oct.-95	
1203	NE	04-jan..-85	10-févr.-95	1439	NE	22-févr.-91	07-févr.-97
1209	NE	14-déc.-84	02-août-96	1509	NC	18-mai.-90	27-juin-97
1220	NE	28-févr.-97		1510	NE	23-jan..-98	
1221	NE	23-avril-99		1512	NE	03-août-84	09-oct.-92
1223	NE	03-oct.-97		1513	NE	07-juin-96	
1226	NE	19-nov.-99		1514	NC	24-juill.-98	
1229	NE	31-déc.-76	15-déc.-95	1515	NC	24-juill.-98	
1230	NE	29-févr.-80	10-févr.-89	1550	NE	05-jan..-96	
1233	NE	28-mai.-99		1551	NE	27-juin-86	
L/C1234	NE	24-juill.-98		1552	NE	05-juin-98	
L/C1235	NE	31-mar-00		1553	NC	15-févr.-80	21-avril-95
L/C1236	NE	25- sept -98		1554	NE	16- sept -88	15-août-97
1260	NC	04-jan..-91		1555	NC	12-oct.-79	
1310	NE	24-mar.-00		L/C2000	NE	10-avril-98	
1311	NC	05-nov.-99		2006	NE	31-mar-00	
1312	NE	02-avril-99		2007	NE	10- sept -82	09- sept -94
1313	NE	27-juin-97		2011	NC	08-juill.-88	
1314	NE	04- sept -98		2017	NC	13-juill.-90	
*1315	NE	19-mai-00		2018	NC	22-juin-90	
1316	NE	26-févr.-99		2021	NE	25-juin-93	
1317	NE	15-jan..-99		2022	NE	02-août-96	
1350	NC	06-juill.-84	25-mar.-94	2023	NE	01-mar.-85	24-mar.-95
1351	NC	21- sept -84	11-août-95	2024	NE	29-mar.-85	16-déc.-94
1361	NE	28-mai.-76	01-mar.-96	2025	NE	01-mar.-85	28-mai.-93
1400	NE	25-juin-99		2026	NE	05-avril-85	15-déc.-95
1409	NE	21-mai.-99		2028	NE	05-juin-98	
1410	NE	25-juin-99		2029	NE	20-mar.-87	08-mai.-92
1411	NE	02-août-96		2042	NE	07-oct.-94	
1432	NC	09-juill.-99		2043	NC	29-nov.-68	26-mar.-82
1433	NC	28-mai.-99		2044	NC	28-févr.-97	
1434	NC	01-mar.-96		2047	NC	07-avril-95	
1435	NC	15-déc.-95		2048	NC	11-oct.-91	
1436	NC	15-jan..-93	03-jan..-97	2049	NC	10-mai.-85	
1437	NC	19-mar.-93	30-mai.-97	2050	NC	10-mai.-85	

**PARTIE 1 – Édition 09/2000**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la dernière réimpression</b>
2053	NC	10-mai.-85		2273	NC	13-oct.-55	22-août-75
2054	NC	10-mai.-85		2274	NE	07-avril-00	
2055	NC	05-juill.-91		L/C2282	NE	07-juin-96	
2058	NE	25-févr.-00		2283	NC	30-juill.-99	
2059	NC	31-juill.-98		L/C2284	NE	27-oct.-89	07-juin-96
L/C2060	NE	28-juin-85	01-juill.-94	2286	NE	21-jan..-83	25-août-95
2064	NE	05-mar.-99		2289	NE	16-oct.-87	05-juin-92
2067	NE	01-nov.-85	15-févr.-91	2291	NE	31-mar.-00	
*2069	NE	19-mai-00		2292	NE	28-avril-89	05-avril-96
2070	NE	29-avril-83		2293	NE	11-juin-65	12-déc.-80
2077	NE	23-avril-99		2294	NE	25- févr.-00	
2085	NE	18- févr-00		2297	NE	20-jan..-60	19- sept -97
2086	NC	09-juin-89	03-avril-92	2298	NE	02-juill.-58	13-févr.-81
L/C2100	NE	25-déc.-98		2299	NE	30- sept -83	30-juin-95
L/C2110	NE	29-mai.-98		L/C2300	NC	24-avril-98	
L/C2120	NE	06-nov.-98		L/C2301	NE	22-févr.-91	
L/C2121	NC	18-déc.-87		L/C2302	NE	02-août-85	
L/C2122	NE	05-juill.-91	05-avril-96	2303	NE	18-mai.-55	29-juin-90
L/C2123	NE	12-mar.-93	04-avril-97	2304	NE	31-mai.-57	01-févr.-80
2140	NC	16- sept -88		2305	NE	17-déc.-56	08-févr.-80
2165	NC	08-mar.-91		2306	NE	03-mai.-57	09-mai.-75
2181	NE	10-nov.-89		2307	NE	31-août-56	11-mar.-77
L/C2200	NE	01-mai.-87	17-avril-92	2308	NE	19-juill.-46	21-avril-78
L/C2201	NE	18-nov.-98		2309	NE	23-juill.-99	
2202	NE	26-mar.-99		2310	NE	03-juin-46	01-févr.-80
*2203	NE	30-juin-00		2311	NE	23-avril-99	
2204	NE	06-mai.-83	12-févr.-93	2312	NE	13-nov.-87	08-avril-94
*2205	NE	18-déc.-87	30-juin-00	2313	NE	21-juin-57	28-oct.-77
2206	NC	27-juin-97		2314	NE	23-avril-99	
2218	NC	13-avril-84		2315	NE	22-avril-88	
2221	NE	07-juin-96		2318	NE	03-déc.-82	
2222	NC	13-avril-84		2400	NE	29-juin-90	
2223	NC	13-avril-84		L/C3000	NE	20-jan..-89	22-avril-94
2225	NE	08-mar.-91	11-juill.-97	L/C3001	NE	07-oct.-94	
2226	NE	22-nov.-91		L/C3002	NE	16-déc.-94	
L/C2228	NC	16-févr.-90		3050	NE	03-mai.-96	
2235	NE	24- sept -99		3052	NE	07-oct.-94	
2241	NC	30-juill.-99		3053	NC	11-avril-86	02-févr.-90
L/C2243	NE	30-août-85	08-avril-94	3055	NC	21-juin-91	
L/C2244	NE	12-juin-87	16-juin-95	3056	NC	21-juin-91	
L/C2245	NE	06-juin-86	05-avril-96	3057	NC	21-juin-91	
2250	NC	09-mai.-86		3058	NC	21-juin-91	
2251	NC	11-avril-86	26-juin-92	3061	NE	29-oct.-99	
2257	NE	02-nov.-84	07-juin-96	3062	NC	24-mai.-85	
2258	NE	16-juin-89	05-avril-96	3080	NE	03-avril-92	
2259	NE	15-juin-62	02-juill.-93	3311	NE	31-déc.-93	
2260	NE	05-févr.-99		3312	NC	31-jan..-86	05-avril-91
2261	NE	13-juin-86	21-avril-95	3313	NC	28-juill.-95	
2266	NC	22-juin-84		3410	NC	24-mar.-95	
2267	NC	22-juin-84		3411	NC	24-mar.-95	
2268	NE	31-mar.-89	06-mai.-94	3415	NE	13-févr.-87	08-avril-94

**PARTIE 1 – Édition 09/2000**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la dernière réimpression</b>
3419	NC	02-juill.-93		3559	NC	15-juin-79	02-févr.-90
3424	NC	24-juill.-87	02-avril-93	3564	NC	04-déc.-87	08- sept -95
3440	NE	25-déc.-98		3598	NE	14-août-87	11-oct.-91
3441	NE	12-août-88	06-déc.-96	3601	NC	26-août-94	
3442	NE	03-juin-88	06-déc.-96	L/C3602	NE	24-mai.-85	12-août-94
3443	NE	30-jan..-98		L/C3603	NE	23-oct.-81	01-nov.-91
3447	NC	10-déc.-99		L/C3604	NE	06-nov.-87	13-juin-97
3458	NE	10-mar.-95		L/C3605	NE	06-mar.-98	
3459	NE	24-oct.-97		L/C3606	NE	27-juill.-84	03- sept -93
L/C3461	NC	06-jan..-84	02-déc.-94	3623	NE	26-août-77	06-jan..-89
L/C3462	NE	23-oct.-98		3624	NE	19-août-88	22-avril-94
L/C3463	NE	03-oct.-97		3625	NC	25-oct.-68	10-mar.-89
3473	NE	13-févr.-87	04-déc.-92	3646	NE	30-juin-95	
3475	NE	27-mai.-88	02-juill.-93	3647	NE	05-juill.-85	02-jan..-98
*3476	NC	31-août-84	12-mai-00	3651	NE	09-avril-93	
3477	NE	03-mai.-85	08- sept -89	*3668	NE	7-avril-00	
3478	NE	24-févr.-95		3670	NE	21-oct.-94	
3481	NE	05-déc.-86	17-déc.-93	3671	NE	27-août-82	03-juin-94
3488	NC	21-oct.-94		3673	NC	01-déc.-95	
3489	NC	21-oct.-94		3674	NC	01-déc.-95	
3490	NE	25-juill.-97		3675	NC	20-nov.-98	
3491	NE	05-jan..-96		3676	NC	20-nov.-98	
3492	NC	27-juin-97	27-nov.-98	3679	NC	14-juin-91	21-févr.-97
3493	NE	18-déc.-98		3680	NE	07-avril-78	26-avril-91
3494	NE	18-déc.-98		3681	NC	08-juin-90	
3495	NE	18-déc.-98		3682	NE	05-juin-87	
L/C3512	NE	25-déc.-98		3683	NE	06-mar.-98	
3513	NE	29-oct.-99		3685	NE	25-août-95	
3514	NE	02-août-96		3686	NC	08-avril-88	02-déc.-94
3515	NC	18-jan..-91	03-juin-94	3710	NE	04-juill.-86	15-juin-90
3526	NE	24-févr.-95		3711	NE	15-juin-84	19-févr.-93
3527	NE	01-jan..-88	02-avril-93	3717	NE	28-juill.-95	
3534	NE	07-mai.-93		3719	NE	17-avril-61	11-nov.-88
3535	NE	16-août-85	16-avril-93	3720	NE	12-févr.-88	03- sept -93
3536	NC	21-avril-78	16-avril-93	3721	NE	26-août-94	
3537	NC	27- sept -85	22-juin-90	3722	NE	07-févr.-64	04- sept -87
3538	NE	27-nov.-92	02-août-96	3723	NE	29-juin-84	
3539	NE	04-août-89	25-avril-97	3724	NE	23-mai.-80	21-avril-95
3540	NE	22-mai.-92		3726	NE	23-mai.-80	06-jan..-89
3541	NE	29-juill.-94		3727	NE	29-juin-62	24-mar.-95
3542	NE	01-juill.-94		3728	NE	05-févr.-82	24-jan..-97
3543	NE	27-nov.-92	30-mai.-97	3729	NE	06-mar.-98	
3544	NE	25- sept -87	01-mai.-98	3730	NC	30-nov.-60	21-déc.-90
3545	NC	28-avril-89	12-août-94	3733	NC	01-févr.-56	
3546	NC	28-avril-89	11-juill.-97	3734	NE	09-juill.-76	24-mai.-91
3547	NC	28-avril-89	05-avril-96	3736	NE	31-août-90	
3548	NE	26- sept -97		3737	NE	14-août-87	21-avril-95
3549	NC	03-déc.-93	05-avril-96	3738	NE	04-févr.-83	24-mar.-95
3550	NC	03-déc.-93	02-jan..-98	3739	NE	03-févr.-84	01- sept -89
3552	NC	02-jan..-87	02-avril-93	3740	NE	20-mai.-77	06-déc.-96
3555	NE	27-juin-86	09-avril-93	3741	NE	15-févr.-63	30-juin-89

**PARTIE 1 – Édition 09/2000**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la carte		Date de L'édition	Date de la dernière réimpression	Numéro de la carte		Date de L'édition	Date de la dernière réimpression
3742	NE	16-juill.-82	02-août-96	3940	NC	01-mar.-96	
3743	NE	25-mar.-77	10-févr.-95	3955	NC	15-févr.-85	20-mai.-94
L/C3744	NE	20-mai.-88		3956	NE	01-mar.-96	
3745	NE	12-juin-98		3957	NE	05-juin-98	
3746	NE	12-août-77	02-juill.-93	3958	NE	24-mar.-95	
3747	NE	16- sept -77	30-mai.-97	3959	NC	11-déc.-87	03-juill.-92
3753	NE	30-avril-59	12-août-88	3960	NC	13-août-93	16-avril-99
3761	NE	19-août-88		3962	NE	25- févr-00	
3772	NE	30-oct.-64	29-jan..-93	3963	NC	26-oct.-90	12-juin-98
3773	NE	26-avril-85	06-déc.-96	3964	NE	30-avril-99	
3781	NE	18-mai.-59	15-mar.-91	3994	NE	20-jan..-89	22- sept -95
3785	NE	04-oct.-91	12-juin-98	4000	NE	14-déc.-84	
3786	NC	05-juill.-46	12-mar.-93	L/C4001	NE	01-déc.-95	
3787	NE	29-juill.-77	04-avril-97	L/C4002	NE	27-déc.-91	05-juill.-96
3794	NE	07-févr.-75	17-mar.-89	L/C4003	NE	14-déc.-84	29-juill.-94
3795	NE	01-mai.-64	09-juill.-93	L/C4006	NE	14-déc.-84	19-févr.-93
L/C3802	NE	24-nov.-89	07-mai.-99	L/C4010	NE	18-nov.-83	10-juill.-92
3807	NE	05-févr.-99		L/C4011	NE	31-oct.-97	
3808	NC	30-mar.-62	13-oct.-89	L/C4012	NE	13-mar.-87	14-juill.-95
3809	NE	24-août-79	24-mar.-95	L/C4013	NE	07-nov.-86	03-juill.-92
3811	NE	06-déc.-63	27- sept -91	L/C4015	NE	24-juill.-92	
3825	NE	16-déc.-77	09-juin-89	L/C4016	NE	05-mai.-95	
L/C3853	NE	02-mar.-90	05-avril-96	L/C4017	NE	16-juin-95	
L/C3854	NE	23-oct.-87	23-avril-93	L/C4020	NE	27-déc.-91	
3855	NE	13-jan..-67	26-avril-91	L/C4021	NE	27-déc.-91	
3857	NE	17-nov.-67	10-juill.-87	L/C4022	NE	27-déc.-91	02-août-96
3858	NE	28-juill.-67	28-juill.-89	L/C4023	NE	28-nov.-86	05-jan..-96
3859	NE	21-août-98		*4024	NE	3-mar.-00	
3860	NE	12- sept -69	05-jan..-90	L/C4025	NE	27-déc.-91	
3863	NE	25-avril-80	16-mar.-90	L/C4026	NE	27-déc.-91	18-juill.-97
3864	NE	11-mai.-62	17-déc.-93	L/C4045	NC	08-août-86	
3865	NE	01-nov.-55	10-juill.-87	4047	NE	09-oct.-98	
3868	NE	12-juill.-68	19-avril-91	L/C4049	NE	19-mai.-95	
3869	NE	28-nov.-86	02-mar.-90	L/C4098	NC	21- sept -84	
3890	NC	14-mar.-86	07-avril-95	L/C4099	NC	21- sept -84	
3891	NC	08- sept -89	01-août-97	4114	NC	08-mai-92	
3892	NC	13-jan..-84	03-juin-94	4115	NC	31- déc.-99	
3893	NC	13-jan..-84		L/C4116	NC	09-avril-93	
3894	NE	12-juin-98		4117	NC	28-oct.-88	
3895	NC	15-juin-84	09-juin-89	L/C4118	NE	13-nov.-98	
L/C3902	NE	09-déc.-88	27-juin-97	*4124	NC	7-avril-00	
3909	NC	11-déc.-87	03-juin-94	4130	NC	30-mai.-69	17-déc.-76
3920	NC	18-jan..-91		4140	NC	07-jan..-72	02-juill.-82
3921	NE	15-déc.-95		4141	NE	01-nov.-96	
3927	NE	29-mai.-98		4142	NE	01-nov.-96	
3931	NC	21-févr.-92		4145	NE	22-mar.-91	
3932	NC	21-févr.-92	12-juin-98	4170	NC	28-févr.-92	
3933	NE	20-jan..-89	19-févr.-93	*4201	NE	11-août-00	
3934	NC	21-févr.-92	02-juin-95	4202	NE	31-déc.-99	
3935	NC	28-jan-00		*4203	NE	14-avril-00	
*3937	NC	7-juil.-00		4209	NC	21-oct.-94	



**PARTIE 1 – Édition 09/2000**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la dernière réimpression</b>
4210	NC	05-avril-91		L/C4403	NE	21-juin-85	24-déc.-93
4211	NE	07-déc.-90	02-juin-95	*4404	NE	12-mai-00	
L/C4227	NC	24-mai.-91		L/C4405	NE	12-juill.-85	21-juill.-89
L/C4230	NC	15-juin-90	26-juin-98	L/C4406	NE	27-févr.-98	
L/C4233	NC	11-jan.-91		4416	NE	01-mai.-98	
L/C4234	NC	10-avril-87	26-déc.-97	4419	NE	12-août-88	02-févr.-96
*4235	NE	28-avril-00		4420	NE	03-oct.-69	06-nov.-81
L/C4236	NC	30-jan.-87	28-juill.-95	4421	NE	11-oct.-68	23-mar.-79
*4237	NE	2-juin-00		4422	NE	10-oct.-69	17-juin-94
L/C4240	NC	06-oct.-89	06-juin-97	4425	NE	02-mai.-80	17-oct.-97
L/C4241	NC	01-déc.-89	02-août-96	4426	NE	18-mar.-88	
L/C4242	NE	28-août-92		4428	NE	06-oct.-78	
L/C4243	NC	20-juin-86	25-août-89	4429	NE	04-juin-93	
4244	NC	21-févr.-86	26-avril-91	4430	NE	02-oct.-81	21-mai.-93
4245	NE	28-nov.-86	25-déc.-92	4432	NE	14-déc.-84	15-juin-90
L/C4255	NC	27-juill.-90		4440	NE	18-juill.-80	
4266	NC	29- sept -89		4443	NC	16-juin-67	18-févr.-77
4275	NE	23-déc.-83	03-mai.-96	4445	NC	17-juin-49	07-déc.-79
4276	NE	25-juill.-97		4446	NC	06-jan.-53	31-déc.-93
4277	NE	17-avril-98		4447	NE	09-nov.-84	
4278	NE	20-mar.-98		4448	NE	27-avril-90	
4279	NE	28-août-98		4449	NE	03-juill.-98	
4281	NE	20-févr.-87	14-juill.-95	4450	NE	02-mar.-73	13-nov.-87
4306	NE	14-juin-85	07-juin-96	L/C4451	NE	27-mar.-87	15-juill.-88
4307	NE	15-févr.-85	13-nov.-92	4452	NE	29-juill.-83	
4308	NE	07- sept -84	27- sept -91	4453	NE	17-déc.-82	
L/C4320	NE	26- sept -97		4454	NE	03-févr.-78	
L/C4321	NE	11-oct.-85	01-févr.-91	4455	NE	10- sept -76	20-oct.-89
4328	NE	10-juill.-98		4456	NE	19-déc.-80	17-juin-94
L/C4335	NE	14-août-98		4459	NE	25-juin-99	
4337	NE	03-jan.-86		4460	NE	11- sept -87	03-mai.-91
L/C4340	NE	12-avril-91		L/C4462	NE	28-juin-85	06-juin-97
4342	NE	03-juin-88	26-avril-91	L/C4463	NE	09-août-85	15-juin-90
L/C4363	NE	01-nov.-85	13-nov.-92	L/C4464	NE	11-oct.-85	15-juin-90
4365	NE	08-déc.-72	29-févr.-80	4466	NE	17-mai.-91	01-mar.-96
L/C4367	NE	01-nov.-85	06-juill.-90	4467	NE	21-mar.-69	01-mar.-96
L/C4374	NE	27-déc.-85	26-mar.-93	4468	NE	12-juill.-85	
L/C4375	NE	25-oct.-85	01-jan.-93	4469	NE	08-nov.-85	
4376	NE	02-oct.-87	11-août-95	4470	NE	04-jan.-80	
4377	NE	06-nov.-98		4471	NE	11-févr.-77	11-août-89
4379	NE	31-oct.-86	14-févr.-92	4472	NE	14-août-81	
4381	NE	17-jan.-86	03-mai.-96	4473	NE	25-nov.-77	
4384	NE	31-oct.-86	13-août-93	4474	NE	28-mai.-99	
L/C4385	NE	07-juin-96		4483	NE	12-août-88	
4386	NE	03-oct.-86	24-mar.-95	L/C4485	NE	26- sept -97	
4391	NE	21-févr.-92		4486	NE	19-févr.-99	
4394	NE	14- sept -90		4491	NC	06-mai.-66	01-févr.-80
4395	NE	25-mai.-90		4492	NC	04-févr.-66	25-juill.-80
4396	NE	19-févr.-88	30-juill.-93	4497	NE	30-juill.-71	12-oct.-79
4399	NC	03-avril-42	26-août-83	4498	NE	23-oct.-87	03-nov.-95
4402	NE	25-déc.-98		4504	NC	14-févr.-64	23-jan.-76

**PARTIE 1 – Édition 09/2000**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la dernière réimpression</b>
4505	NC	14-févr.-64	14-févr.-75	4641	NE	25-déc.-98	
4506	NC	28-févr.-64	25-juin-82	4642	NC	18-jan..-60	31-mar.-78
4507	NC	28-févr.-64	30-jan..-76	4643	NE	03-mai.-85	15-mai.-92
4509	NC	05-déc.-69	21-juill.-78	4644	NE	25-juin-99	
4510	NC	22-mar.-68	15-juill.-94	4652	NE	31-oct.-80	
4511	NC	10-juill.-64	17-oct.-80	4653	NE	12-mar.-76	24-mar.-95
4512	NC	30-oct.-64	09-févr.-79	4654	NC	27-oct.-52	22- sept -78
4514	NE	23-oct.-81	29- sept -89	4658	NC	08-mai.-70	15-févr.-80
4515	NE	20-nov.-98		4659	NC	10-oct.-57	08- sept -78
4516	NE	02-nov.-62	10-déc.-76	4661	NC	20- sept -55	23-juin-89
4518	NC	18-oct.-51	26-jan..-79	4663	NC	10-oct.-57	03- sept -76
4519	NC	13-oct.-51	04-févr.-83	4665	NC	10-oct.-57	08-mai.-81
L/C4520	NE	02-juin-95		4666	NC	10-oct.-57	20-juin-86
4521	NE	04-juin-65	08- sept -78	4667	NE	08-oct.-65	13-août-76
4522	NC	15-juill.-59	04- sept -81	4668	NC	10-oct.-57	23-oct.-87
4523	NC	27-mar.-64	13-juin-75	4669	NC	10-oct.-57	29-mar.-85
4524	NE	07-févr.-64	15-août-80	4670	NC	10-oct.-57	29-juill.-77
4529	NE	30- sept -88		4679	NE	31-déc.-76	04-juin-82
4530	NE	11-mar.-83	17-avril-92	4680	NC	02-jan..-59	27-févr.-76
4531	NC	24-mai.-74	14-mar.-97	4682	NC	19-oct.-62	01-mai.-87
4538	NE	26-mar.-76		L/C4700	NE	30-déc.-94	
4540	NC	10-oct.-57	26-jan..-79	4701	NC	27-déc.-63	23-oct.-81
4541	NC	10-oct.-57	03-oct.-80	4702	NC	17-jan..-64	28- sept -90
4542	NE	09- sept -66	23-jan..-76	4703	NE	31-jan..-64	26-août-94
4582	NC	14-févr.-64	10- sept -76	4712	NC	21-févr.-64	01-févr.-74
4583	NC	16-jan..-61	02-juill.-82	4722	NE	27-févr.-87	
4584	NC	02-jan..-59	14-nov.-80	4724	NE	20-mai.-60	08- sept -78
4585	NC	02-jan..-59	29-août-80	4725	NC	09-juin-53	28-août-81
4587	NE	04- sept -87	21-août-92	4728	NE	16-juin-95	
4591	NC	02-jan..-59	18-août-78	L/C4730	NE	07-oct.-83	17-oct.-97
4592	NE	03-juin-83	02-avril-93	L/C4731	NE	16-déc.-94	
4593	NC	20-jan..-60	12-juin-81	4732	NE	27-déc.-68	22-févr.-80
4594	NC	02-jan..-59	14-févr.-92	4744	NC	22-févr.-63	27-nov.-81
4595	NC	31-mar-00		4745	NC	17-mai.-63	09-oct.-87
4596	NC	02-jan..-59	09-jan..-81	4763	NC	01-févr.-63	26-juill.-85
4597	NC	02-jan..-59	09-oct.-81	4764	NC	01-févr.-63	09-nov.-90
4615	NE	20-août-99		4765	NC	29-nov.-63	26-avril-85
4616	NE	19-avril-91	17-oct.-97	4766	NC	06-déc.-63	05-avril-96
4617	NE	19-mai.-89	25-avril-97	4767	NC	06-déc.-63	06-juill.-90
4619	NE	20-nov.-98		4769	NE	19- sept -75	03-mai.-85
L/C4622	NE	25-avril-97		4771	NE	02-juill.-76	29-juill.-83
4624	NE	07-jan-00		4773	NC	29-nov.-63	29-déc.-78
L/C4625	NE	10-jan..-86	22-avril-88	4774	NC	24-jan..-64	19-mar.-82
L/C4626	NE	08-nov.-85	22-avril-88	L/C4775	NE	09- sept -83	02-mai.-97
4633	NE	24-avril-87	21-avril-95	L/C4776	NE	08-juill.-83	
4634	NE	14-juill.-95		L/C4817	NC	11-avril-86	
4635	NE	24-juin-83	28-nov.-97	4830	NC	14-févr.-86	
4637	NE	14-août-87	19-mai.-89	L/C4831	NC	26-déc.-86	
4638	NC	20- sept -55	12-déc.-80	L/C4832	NC	02-oct.-87	
4639	NC	20- sept -55	12-déc.-80	4839	NC	27-mar.-92	
4640	NE	27-août-99		L/C4841	NC	19-mai.-89	

**PARTIE 1 – Édition 09/2000**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la dernière réimpression</b>
L/C4842	NE	03-mar.-89		5070	NE	20-nov.-98	
4843	NC	28-jan.-83		5080	NC	03-oct.-97	
L/C4844	NC	01-févr.-85	25-mar.-94	5133	NC	10-oct.-69	14-mai.-82
L/C4845	NE	12- sept -97		5134	NC	11-août-67	16-mar.-73
L/C4846	NE	15-déc.-95		5135	NC	11-août-67	19-févr.-88
L/C4847	NE	05-juill.-96		5138	NE	17-avril-98	
4848	NC	12-juin-87		5140	NC	15-nov.-63	20-oct.-78
4849	NC	30-déc.-88		5143	NE	02-mai.-86	
L/C4850	NC	11-mai.-90		5179	NC	28-août-64	12-juin-81
L/C4851	NE	04-avril-97		5300	NC	25-nov.-66	25-nov.-77
4852	NC	02-déc.-94		5316	NC	24-août-61	25-jan.-80
4853	NE	30-juill.-99		5335	NC	15-mar.-85	
4854	NC	25-avril-97		5338	NC	06-juin-86	
4855	NC	06-juin-97		5340	NC	19-avril-63	14-déc.-79
4857	NC	29-oct.-99		5348	NE	05-nov.-76	
4858	NC	25-déc.-98		5349	NC	05-mar.-58	03-mar.-78
4863	NC	29-jan.-99		5351	NC	24-févr.-56	25-mar.-83
4865	NC	30-jan.-98		5352	NE	08-juill.-60	16-mai.-80
4885	NE	12-févr.-88		5365	NC	26- sept -69	25-août-89
4886	NC	26-déc.-97		5373	NC	15-févr.-85	
L/C4905	NC	22-juill.-88	24-juill.-92	5374	NC	17-jan.-86	
L/C4906	NC	18-mar.-88	11-juin-93	5375	NC	28-févr.-86	
4909	NC	17-juin-88	01-mar.-96	5376	NC	22-mar.-85	
4911	NE	07-mai.-93		5390	NC	17-mai.-68	04-nov.-88
4912	NE	04-juin-93		5391	NC	17-mai.-68	18-févr.-83
L/C4913	NC	07-août-92		5396	NC	01-juin-60	26- sept -75
4920	NE	18- sept -98		5397	NC	04-nov.-60	18-nov.-83
4921	NE	06-mar.-98		5398	NE	04- sept -81	
L/C4951	NC	04-jan.-91		5399	NE	04- sept -81	
L/C4952	NC	21-août-92		5400	NE	19-déc.-60	23-avril-82
4954	NE	20-juin-97		5403	NE	04-févr.-87	
4955	NC	15-févr.-91		5405	NC	26-déc.-51	25-mar.-88
4956	NC	23-nov.-90		5406	NC	06-mar.-14	15-août-80
4957	NC	13-juill.-90		5410	NE	25-mar.-77	19-mar.-93
4980	NC	03-jan.-92		5411	NE	04-juin-58	30-jan.-81
L/C5001	NE	04-nov.-94		5412	NE	23-févr.-68	27-avril-84
5002	NC	25-juill.-75		5414	NE	06-août-37	10-oct.-80
5003	NE	26- sept -69	23-juill.-76	5427	NC	11-juin-59	31-oct.-80
L/C5023	NC	20-avril-90		5440	NE	01-nov.-74	06-févr.-81
L/C5030	NC	26-oct.-90		5449	NE	15-août-86	
*5031	NC	31- déc.-99		5450	NE	22-mai.-70	29-juill.-77
5042	NC	24-févr.-84		5451	NE	05-nov.-65	22-mar.-85
5043	NE	20-août-99		5452	NC	16-déc.-54	05-févr.-82
5044	NE	20-août-99		5455	NE	15-févr.-61	15-déc.-78
5045	NC	01-juill.-83		5456	NE	26-mai.-72	12-juin-81
5046	NC	13-jan.-84		5457	NE	04-Sep-98	
5047	NC	17-août-84		5458	NE	08-mar.-63	10-nov.-78
*5048	NE	7-juil.-00		5459	NC	26-jan.-53	06-févr.-81
5049	NC	25-juin-99		5464	NC	16-déc.-54	07-mai.-82
5051	NC	07-juin-96		5467	NE	15-févr.-56	29-juin-90
5052	NC	25-avril-97		5468	NC	18-mar.-55	04- sept -81

**PARTIE 1 – Édition 09/2000**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la dernière réimpression</b>
5469	NC	18-mar.-55	12-nov.-82	6213	NE	10-août-84	28-juill.-89
5471	NE	12-mai.-67	04-déc.-81	6214	NC	18-mar.-77	07-juill.-89
5476	NE	03-juill.-59	15-juin-73	6215	NC	01-juill.-77	08-mai.-92
5510	NE	11-jan..-80		6216	NC	02-avril-82	28-févr.-92
5512	NC	18-déc.-87		6217	NC	18-juin-76	12-févr.-93
5533	NE	11-mar.-77		6218	NE	11-mar.-88	13-nov.-92
5620	NE	21-juin-91		6240	NE	15-déc.-95	
5621	NE	26-avril-91		6241	NE	06-août-57	28-mai.-82
5622	NE	27-déc.-91		6242	NE	13-juin-80	01-mai.-92
5623	NE	08-nov.-91		6243	NE	10-déc.-71	17-nov.-95
5624	NE	26-avril-91		6247	NE	19-févr.-93	
5625	NE	10-juill.-92		6248	NC	04-mai.-34	06-oct.-95
5626	NC	08-août-86		6249	NE	29-mar.-85	
5628	NC	08-août-97		*6251	NE	26-mai-00	
5640	NC	22-avril-94		6258	NC	30-déc.-88	
5705	NE	13-mai.-83		6259	NC	23-févr.-90	
5706	NE	24-juin-83		6260	NC	06-jan..-89	
5707	NE	28-jan..-83		6263	NC	14-avril-89	
5720	NC	22-avril-94		6264	NC	14-avril-89	
5800	NE	19-juill.-74	22-mar.-91	6267	NC	09-juill.-65	28-août-81
5801	NE	24-mai.-74		6268	NE	15-juin-62	
5860	NE	30- sept -66	14-mai.-76	6269	NE	04-nov.-60	11-mar.-77
5861	NE	30- sept -66	14-mai.-76	6270	NE	09-nov.-73	
6021	NE	24- sept -99		6271	NE	07- sept -73	
6022	NE	24- sept -99		6272	NE	14- sept -73	
6023	NE	26-févr.-88	30-juin-95	6273	NE	28- sept -73	
6026	NC	17- sept -76		6274	NE	07- sept -73	
6028	NC	15-jan..-71		*6281	NE	2-juin-00	
6030	NC	14-août-87		6285	NC	03-juin-88	
6035	NC	20-nov.-87		6286	NC	25-nov.-88	
6036	NC	28-août-87		6287	NC	11-juin-82	
6037	NC	13-nov.-87		6310	NE	04-mai.-73	17-févr.-78
6038	NC	11-Sep-87	19- sept -97	6311	NC	17-août-62	
6050	NE	01-août-86		6341	NE	14-jan..-91	
6100	NC	15-mai.-87	10-avril-92	6354	NC	09-nov.-50	
6101	NC	10-avril-64		6355	NE	09-févr.-72	
6105	NE	20-jan..-89		6356	NC	30-oct.-49	
6106	NE	21-juin-91		6357	NC	28-févr.-50	13-avril-73
6107	NE	29-oct.-99		6358	NE	18-mai.-49	28-jan..-72
6108	NE	28-jan..-83	05-juin-92	6359	NE	24-mai.-68	
6109	NE	30-mar.-90		6360	NC	17-avril-48	
6110	NE	24-févr.-89	15-déc.-95	6368	NC	16-juin-58	06-août-76
6111	NE	11-mar.-83		6369	NE	24-mai.-85	
6112	NC	06-févr.-70	25-mar.-94	6370	NE	03-août-90	
6201	NE	16-mar.-73	22-nov.-91	6371	NE	01-mar.-74	
6205	NC	30-juin-95		6390	NE	08-févr.-80	
*6206	NE	15-sept.-00		6408	NE	12-mai-00	
6207	NE	02-avril-82	21-févr.-92	6409	NE	12-mai-00	
6209	NC	04- sept -70		6410	NE	12-mai-00	
6211	NC	26-août-88	29-oct.-93	6411	NE	12-mai-00	
6212	NE	12-nov.-82	21-avril-95	6412	NE	12-mai-00	

**PARTIE 1 – Édition 09/2000**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la dernière réimpression</b>
6413	NE	30-avril-99		7122	NE	19-oct.-62	06- sept -85
6414	NE	30-avril-99		7125	NE	20-avril-60	26- sept -80
6415	NE	12-mai-00		7126	NE	08-mar.-54	13-août-93
6416	NE	12-mai-00		7127	NE	27-mai.-83	14-déc.-84
6417	NE	30-avril-99		7134	NC	23-juill.-93	
6418	NE	30-avril-99		7135	NE	07-mar.-58	14-déc.-79
6419	NE	30-avril-99		7136	NC	23-juill.-93	
6420	NE	30-avril-99		7150	NE	09-juill.-65	01-oct.-82
6421	NE	12-mai-00		7170	NE	18-avril-75	23-déc.-83
6422	NE	12-mai-00		7171	NE	15-avril-60	08- sept -78
6423	NE	12-mai-00		7180	NE	11-août-78	
6424	NE	12-mai-00		7181	NC	22-févr.-63	04-mai.-84
6425	NE	12-mai-00		7184	NC	10-juill.-64	16-déc.-77
6426	NE	12-mai-00		7185	NE	08-avril-60	27-avril-84
6427	NE	12-mai-00		7193	NC	10-mai.-63	10-mar.-78
6428	NE	12-mai-00		7194	NE	20-mar.-81	
6429	NE	12-mai-00		7195	NC	23-juill.-93	
6430	NE	12-mai-00		7212	NE	11-jan..-85	
6431	NE	30-avril-99		7220	NE	02-nov.-79	16-mar.-84
6432	NE	12-mai-00		7292	NC	30-jan..-62	27- sept -85
6433	NE	12-mai-00		7302	NE	18-août-78	09-nov.-90
6434	NE	12-mai-00		7304	NC	17-févr.-78	06- sept -85
6435	NE	12-mai-00		7310	NC	11-juill.-86	
6436	NE	12-mai-00		7371	NE	14-déc.-73	27-mar.-81
6437	NE	12-mai-00		7404	NE	17-mai.-63	02- sept -83
6438	NE	12-mai-00		7405	NE	01-oct.-82	
6441	NE	12-mai-00		7411	NE	13-avril-73	29- sept -89
6451	NE	12-mai-00		7430	NE	21-mai.-76	07-oct.-83
6452	NE	12-mai-00		7465	NE	28-févr.-57	02-août-91
6453	NE	30-avril-99		7481	NC	21-août-92	
6454	NC	15-mai.-87		7482	NC	21-août-92	
6455	NC	15-mai.-87		7485	NC	17-mar.-89	
6505	NC	05-avril-85	28-févr.-86	7486	NC	10-févr.-89	
6506	NC	12-avril-85	21-févr.-86	7487	NC	10-juill.-87	
6730	NC	26-déc.-69	16-mar.-79	7488	NC	08-mar.-91	
7000	NC	05-mar.-82		7489	NC	28-août-92	
7010	NE	12-jan..-79	04-mar.-88	7502	NE	31-juill.-98	
L/C7011	NE	02- sept -83		7511	NE	29-déc.-89	
7050	NE	03-févr.-89		7512	NC	05-juill.-85	
7051	NE	14-déc.-73	08-août-86	7520	NC	01-juin-84	
7052	NE	10-juin-66	19-juill.-85	7521	NC	01-juin-84	
7053	NE	10-avril-70	08-avril-94	7527	NE	12-avril-74	27- sept -85
7065	NE	31-mai.-63	30-déc.-83	7540	NC	07-jan..-83	
7066	NE	21-juin-63	30-août-85	7552	NE	27-mar.-98	
7067	NE	30-avril-71	18-mai.-90	7565	NC	04-oct.-96	
7071	NE	31-juill.-64	08- sept -78	7566	NC	22-juin-90	
7072	NE	30-avril-71	25-juill.-97	7568	NC	05-juill.-85	
7082	NE	20-mai.-66	27-avril-84	7569	NC	05-juill.-85	
7083	NE	15-juin-84		7570	NC	02-mai.-86	
7103	NE	05-août-77		7571	NC	11-avril-86	
7121	NE	17-nov.-72	06-oct.-89	7572	NC	02-mai.-86	

**PARTIE 1 – Édition 09/2000**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Catalogue</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la dernière réimpression</b>
7573	NC	25- févr-00		7779	NE	13-juin-97	
7575	NC	06-mar.-92		7780	NC	06-juill.-90	
7578	NC	27-jan..-95		7781	NC	06-juill.-90	
7600	NC	26-juill.-85		7782	NE	13-juin-97	
7608	NE	04-juin-76	04-mar.-83	7783	NE	13-juin-97	
7620	NC	02-mai.-97		7784	NC	03-juill.-98	
7621	NC	02-mai.-97		7832	NE	19-févr.-71	06-mar.-81
7646	NE	02-févr.-73	28-nov.-80	7920	NE	27-avril-84	23-mai.-86
7661	NC	14-mar.-86		7930	NE	18-mai.-84	
7662	NE	19-juill.-91		7935	NE	21-juin-85	
7663	NE	25-avril-97		7940	NE	27-avril-79	20- sept -85
7664	NC	28-févr.-86		7941	NC	05-jan..-73	14-mar.-86
7665	NC	13-juin-86		7950	NE	03-mai.-85	
7666	NC	28-févr.-86		7951	NE	24-févr.-84	
7667	NC	14-mar.-86		7952	NE	17-mar.-72	27-juill.-84
7668	NC	18-mai.-90		7953	NE	05-avril-96	
7669	NC	18-mai.-90		7954	NC	17-mai.-74	17-juin-83
7685	NC	28-févr.-86		7980	NC	16-jan..-87	
7686	NC	27-mar.-81	19-jan..-90	L/C8005	NE	07-déc.-84	02-mai.-97
7687	NC	05-août-83		L/C8006	NE	05-août-88	
7710	NE	13-juin-97		L/C8007	NE	19-août-88	
7725	NE	22-juin-84		L/C8010	NE	01-août-86	26-mai.-89
7731	NE	25-mai.-84		L/C8011	NE	30-déc.-94	
7733	NE	19-mar.-71	08-févr.-80	L/C8012	NE	04-nov.-94	
7735	NE	14-août-70	18-nov.-83	L/C8013	NE	04-nov.-94	
7750	NE	13-juin-97		L/C8014	NE	18-nov.-94	
7760	NC	03-mai.-68	19-août-83	L/C8015	NE	16-déc.-94	
7770	NE	27-août-71	04-juill.-80	L/C8046	NE	07-oct.-83	
7776	NE	30-mai.-97		L/C8047	NE	07-oct.-83	06-déc.-85
7777	NE	30-mai.-97		L/C8048	NE	30-déc.-94	
7778	NE	13-juin-97		L/C8049	NE	30-déc.-94	

**PARTIE 1 – Édition 09/2000**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes électroniques de navigation.**

Le Service hydrographique du Canada a adopté les normes internationales de cartographie électronique de navigation S-57 (format vectoriel) et S-61 (format matriciel). En conséquence, le format NTX n'est plus utilisé pour la navigation.

Les CÉ de format NTX, énumérées ci-dessous, ont été retirées de façon permanente.

**PRODUIT NTX CÉ#**

70001	70011	70021	70031	70041	70052	70062	70072	70087
70002	70012	70022	70032	70042	70053	70063	70073	70088
70003	70013	70023	70033	70043	70054	70064	70074	70089
70004	70014	70024	70034	70044	70055	70065	70075	70090
70005	70015	70025	70035	70045	70056	70066	70077	70091
70006	70016	70026	70036	70046	70057	70067	70078	70092
70007	70017	70027	70037	70047	70058	70068	70081	70093
70008	70018	70028	70038	70048	70059	70069	70084	70094
70009	70019	70029	70039	70049	70060	70070	70085	70095
70010	70020	70030	70040	70051	70061	70071	70086	70096

**PRODUIT NTX CÉ#**

70097	70121	70131	70141	70156	70170	70187	70204	70226
70101	70122	70132	70142	70157	70174	70188	70205	70227
70102	70123	70133	70143	70158	70175	70189	70208	70228
70113	70124	70134	70144	70159	70178	70193	70212	70229
70114	70125	70135	70145	70160	70179	70194	70214	70232
70116	70126	70136	70150	70165	70181	70195	70218	70233
70117	70127	70137	70152	70166	70182	70197	70219	70234
70118	70128	70138	70153	70167	70183	70198	70222	70235
70119	70129	70139	70154	70168	70184	70199	70223	70236
70120	70130	70140	70155	70169	70186	70203	70224	70237

**PRODUIT NTX CÉ#**

70238	70250	70263	70275
70239	70251	70264	70283
70240	70253	70265	70284
70241	70254	70266	70290
70242	70257	70267	70291
70243	70258	70268	70297
70244	70259	70269	70305
70245	70260	70271	70320
70246	70261	70273	70321
70247	70262	70274	

**PRODUIT NTX CÉ#**

73001	73015	73031	73045	73057	73069	73079	73092	73110
73002	73016	73033	73046	73059	73070	73080	73093	73111
73003	73017	73034	73047	73060	73071	73082	73094	73112
73005	73018	73035	73048	73062	73072	73085	73095	73113
73008	73022	73036	73049	73063	73073	73086	73096	73118
73010	73023	73037	73050	73064	73074	73087	73097	73120
73011	73025	73038	73051	73065	73075	73088	73098	73123
73012	73028	73039	73052	73066	73076	73089	73101	73124
73013	73029	73043	73053	73067	73077	73090	73104	73125
73014	73030	73044	73054	73068	73078	73091	73108	73126

**PARTIE 1 – Édition 09/2000**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**PRODUIT NTX CÉ#**

73127	73146	73231
73128	73147	
73129	73148	
73131	73150	
73137	73152	
73139	73153	
73142	73157	
73143	73158	
73144	73227	
73145	73228	

**PRODUIT NTX CÉ#**

76001	76011	76023	76034	76048	76061	76071	76081	76091
76002	76012	76024	76039	76049	76062	76072	76082	76092
76003	76013	76025	76040	76051	76063	76073	76083	76093
76004	76014	76026	76041	76052	76064	76074	76084	76094
76005	76015	76027	76042	76055	76065	76075	76085	76095
76006	76018	76028	76043	76056	76066	76076	76086	76096
76007	76019	76029	76044	76057	76067	76077	76087	76097
76008	76020	76030	76045	76058	76068	76078	76088	76098
76009	76021	76031	76046	76059	76069	76079	76089	76099
76010	76022	76033	76047	76060	76070	76080	76090	76100

**PRODUIT NTX CÉ#**

76101	76111	76133	76147	76166	76182	76197	76209	76226
76102	76112	76134	76148	76167	76183	76198	76211	76227
76103	76119	76135	76153	76172	76184	76199	76212	76228
76104	76120	76136	76154	76173	76185	76200	76213	76229
76105	76121	76137	76155	76174	76186	76201	76214	76232
76106	76122	76138	76156	76176	76187	76204	76215	76233
76107	76123	76140	76161	76178	76189	76205	76218	76234
76108	76124	76141	76162	76179	76190	76206	76219	76235
76109	76125	76145	76163	76180	76195	76207	76223	76242
76110	76126	76146	76164	76181	76196	76208	76225	76243

**PRODUIT NTX CÉ#**

76244	76264	76274	76284	76299	76314	76408
76245	76265	76275	76285	76300	76338	76411
76246	76266	76276	76286	76301	76340	76415
76247	76267	76277	76288	76302	76345	76416
76248	76268	76278	76289	76303	76376	76423
76251	76269	76279	76290	76304	76386	76424
76259	76270	76280	76295	76305	76387	76462
76261	76271	76281	76296	76309	76389	76463
76262	76272	76282	76297	76310	76398	
76263	76273	76283	76298	76313	76405	



**PARTIE 1 – Édition 09/2000**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Liste des cartes corrigées à la main.**

Ceci remplace Liste des cartes corrigées à la main - ÉD.#06/00

La présente est une liste de cartes, lesquelles, après la date de leur publication, sont corrigées à la main d'après les renseignements publiés dans les Avis aux navigateurs et pour lesquelles le SHC ne fournit pas de liste de corrections.

1310	2058	2225	2297	6110	6423
1311	2059	2226	2298	6111	6424
1400	L/C 2060	L/C 2228	2299	6112	6425
1409	2061	2235	L/C 2300	6201	6426
1410	2064	2241	L/C 2301	6206	6427
1411	2067	L/C 2243	L/C 2302	6214	6428
1432	2069	L/C 2244	2303	6217	6429
1433	2070	L/C 2245	2304	6251	6430
1434	2077	2250	2305	6281	6431
1435	2085	2251	2306	6310	6432
1436	L/C 2100	2257	2307	6408	6433
1437	L/C 2110	2258	2308	6409	6434
1438	L/C 2120	2259	2309	6410	6435
1439	L/C 2121	2268	2310	6411	6436
L/C 2000	L/C 2122	2273	2311	6412	6437
2006	L/C 2123	2274	2312	6413	6438
2007	2165	2282	2313	6414	6441
2017	2181	2283	2314	6415	6451
2018	L/C 2200	L/C 2284	2315	6416	6452
2042	L/C 2201	2286	2318	6417	6453
2043	2205	2289	6023	6418	
2049	2218	2291	6105	6419	
2050	2221	2292	6106	6420	
2053	2222	2293	6107	6421	
2054	2223	2294	6109	6422	

PARTIE 1 – Édition 09/2000  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Liste des cartes non-corrigées à la main.**

Cette liste remplace la Liste des cartes non-corrigées à la main - ÉD.#06/00

La présente est une liste à jour des cartes, lesquelles, après la date de leur publication ne sont pas corrigées à la main.

**Une liste des corrections est disponible sur demande pour chacune de ces cartes. Cette demande doit être par écrit à Information Nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et Océans, Ottawa, Ontario, K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition de la carte.**

1350	2055	3311	6108	6259	6354
1351	2086	3312	6205	6260	6355
1361	2140	3313	6209	6263	6356
1509	2203	3488	6211	6264	6357
1512	2204	3489	6212	6267	6358
1551	2261	4145	6213	6268	6359
1553	2266	6023	6215	6269	6360
1554	2267	6026	6216	6270	6368
1555	2400	6028	6218	6271	6369
2011	3052	6030	6240	6272	6370
2021	3053	6035	6241	6273	6371
2023	3055	6036	6242	6274	6390
2024	3056	6037	6243	6285	6454
2025	3057	6038	6247	6286	6455
2026	3058	6050	6248	6287	6505
2029	3062	6100	6249	6311	6506
2048	3080	6101	6258	6341	6730

La présente est une liste des cartes qui ne sont pas corrigées à la main suivant leur date de publication. SHC ne fournit pas une liste de corrections pour ces cartes. Une liste des corrections est disponible pour chacune de ces cartes en consultant le site d'Internet des Avis aux navigateurs : <http://www.notmar.com>

1510	1550	2044	3050	6021
1513	1552	2202	3061	6022
1514	2022	2206	4141	6207
1515	2028	2260	4142	C-4

**PARTIE 2 – Édition 09/2000  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3447 - Nanaimo Harbour and/et Departure Bay - Carte Nouvelle - 10-DEC-1999 - NAD 1983**

15-SEP-2000.

(P)Porter	CAUTION: Extensive changes to anchorage prohibited buoys and speed restriction buoys have occurred in Nanaimo Harbour. ATTENTION: Des changements importants aux bouées de mouillage interdite et aux bouées de restriction de vitesse sont survenus dans Nanaimo Harbour.	49°11'12.0"N 123°56'00.0"W
-----------	---	----------------------------

Un annexe graphique incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.

**L/C3461 - Juan de Fuca Strait, Eastern Portion / Partie Est - Carte Nouvelle - 06-JAN-1984 - Nad 1927**

15-SEP-2000.

LNMD. 18-AUG-2000

Porter	une épave dangereuse "PA"	48°12'02.5"N 122°46'43.3"W
--------	---------------------------	----------------------------

**3493 - Vancouver Harbour, Western Portion / Partie Ouest - Nouvelle édition - 18-DEC-1998 - NAD 1983**

08-SEP-2000.

LNMD. 24-MAR-2000

(P)Modifier	"F R" pour lire "F G"	49°17'41.0"N 123°01'27.9"W
-------------	-----------------------	----------------------------

Un annexe graphique incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.

(P)Modifier	"F G" pour lire "F R"	49°17'40.9"N 123°01'27.9"W
-------------	-----------------------	----------------------------

Un annexe graphique incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.

(P)Modifier	"F G" pour lire "F R"	49°17'40.9"N 123°01'28.5"W
-------------	-----------------------	----------------------------

Un annexe graphique incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.

**3494 - Vancouver Harbour, Central Portion / Partie Centrale - Nouvelle édition - 18-DEC-1998 - NAD 1983**

08-SEP-2000.

LNMD. 07-JUL-2000

(P)Modifier	"F R" pour lire "F G"	49°17'41.0"N 123°01'27.9"W
-------------	-----------------------	----------------------------

Un annexe graphique incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.

(P)Modifier	"F G" pour lire "F R"	49°17'40.9"N 123°01'27.9"W
-------------	-----------------------	----------------------------

Un annexe graphique incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.

(P)Modifier	"F G" pour lire "F R"	49°17'40.9"N 123°01'28.5"W
-------------	-----------------------	----------------------------

Un annexe graphique incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.

**3494 - Second Narrows - Nouvelle édition - 18-DEC-1998 - NAD 1983**

08-SEP-2000.

LNMD. 07-JUL-2000

(P)Modifier	"F R" pour lire "F G"	49°17'41.0"N 123°01'27.9"W
-------------	-----------------------	----------------------------

Un annexe graphique incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.

(P)Modifier	"F G" pour lire "F R"	49°17'40.9"N 123°01'27.9"W
-------------	-----------------------	----------------------------

Un annexe graphique incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.

(P)Modifier	"F G" pour lire "F R"	49°17'40.9"N 123°01'28.5"W
-------------	-----------------------	----------------------------

Un annexe graphique incorporant cette information sera disponible à une date ultérieure.

**3513 - Strait of Georgia - Northern Portion / Partie nord - Nouvelle édition - 29-OCT-1999 - NAD 1983**

15-SEP-2000.

LNMD. 05-MAY-2000

Déplacer	le feu aéronautique	de 49°42'53.0"N 124°53'07.0"W à 49°42'45.0"N 124°53'38.0"W
----------	---------------------	---

**PARTIE 2 – Édition 09/2000  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3540 - Approaches to/Approches de Campbell River - Nouvelle édition - 22-MAI-1992 - NAD 1983**

15-SEP-2000. LNM/D. (697-1997)  
Coller l'annexe graphique 50°02'00.0"N 125°14'30.0"W

**3601 - Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour - Carte Nouvelle - 26-AOU-1994 - NAD 1983**

15-SEP-2000. LNM/D. (1951-1999)  
Porter une épave dangereuse "PA" 48°12'01.8"N 122°46'48.0"W  
Rayer la station radar côtière marquée RT et Ra 49°19'31.0"N 123°08'01.0"W  
Rayer le point d'appel 2 48°14'41.0"N 123°31'57.0"W  
Modifier "VANCOUVER TRAFFIC" pour lire "VICTORIA TRAFFIC" 49°05'46.0"N 123°03'16.0"W  
Modifier "VANCOUVER TRAFFIC" pour lire "VICTORIA TRAFFIC" 48°21'47.0"N 123°09'09.0"W

**3646 - Bamfield Inlet - Nouvelle édition - 30-JUN-1995 - NAD 1983**

22-SEP-2000. LNM/D. (2120-1998)  
Porter un pipeline marquée "Water/Eau" entre 48°48'56.7"N 125°09'00.8"W  
et 48°49'03.9"N 125°08'54.9"W  
Porter un pipeline marquée "Water/Eau" joignant 48°49'16.0"N 125°08'27.7"W  
48°49'15.9"N 125°08'26.3"W  
et 48°49'16.7"N 125°08'19.4"W

**3726 - Laredo Sound and Approaches - Nouvelle édition - 23-MAI-1980 - Inconnu**

15-SEP-2000. LNM/D. (1950-1999)  
Rayer une profondeur de 8 brasses 52°16'12.0"N 128°41'12.0"W  
Porter une profondeur de 3 3/4 brasses 52°16'13.5"N 128°41'15.4"W  
Porter une profondeur de 5¼ brasses 52°17'30.5"N 128°43'44.2"W  
Porter une profondeur de 5 brasses 52°16'57.0"N 128°39'02.6"W

**3728 - Milbanke Sound and Approaches/et les Approches - Nouvelle édition - 05-FEV-1982 - Nad 1927**

15-SEP-2000. LNM/D. 14-JUL-2000  
Rayer une profondeur de 8 brasses 52°16'12.0"N 128°41'12.0"W  
Porter une profondeur de 3 3/4 brasses 52°16'13.5"N 128°41'15.4"W  
Porter une profondeur de 5¼ brasses 52°17'30.5"N 128°43'44.2"W  
Porter une profondeur de 5 brasses 52°16'57.0"N 128°39'02.6"W

**3807 - Atli Inlet to/à Selwyn Inlet - Nouvelle édition - 05-FEV-1999 - NAD 1983**

29-SEP-2000.  
Porter une roche dangereuse submergée de 2 mètres (6 pieds) ou moins marquée "PA" et "Rep (2000)" 52°52'56.2"N 131°48'53.3"W

**3811 - Rockfish Harbour - Nouvelle édition - 06-DEC-1963 - Inconnu**

29-SEP-2000. LNM/D. (754-1991)  
Porter une roche dangereuse submergée de 2 mètres (6 pieds) ou moins marquée "PA" et "Rep (2000)" 52°52'57.2"N 131°48'44.6"W

**3868 - Port Louis to Langara Island - Nouvelle édition - 12-JUL-1968 - Nad 1927**

22-SEP-2000. LNM/D. 10-MAR-2000  
Rayer la bouée d'amarrage blanche 53°55'30.0"N 133°09'05.0"W  
Porter une bouée d'amarrage blanche et orange 53°56'33.5"N 133°09'42.2"W

**PARTIE 2 – Édition 09/2000  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3955 - Porpoise Harbour, Ridley Island and Approaches/et les Approches - Carte Nouvelle - 15-FEV-1985 - Nad 1927**

15-SEP-2000.		LNM/D. 05-MAY-2000
(P)Porter	un émissaire	entre 54°13'39.3"N 130°17'38.4"W et 54°13'36.5"N 130°17'50.2"W
	Cette information sera incorporée dans la prochaine Nouvelle édition.	
(P)Porter	un indicateur de pipeline	54°13'39.3"N 130°17'38.4"W
	Cette information sera incorporée dans la prochaine Nouvelle édition.	
(P)Porter	un indicateur de pipeline	54°13'34.6"N 130°18'02.5"W
	Cette information sera incorporée dans la prochaine Nouvelle édition.	
(P)Porter	un émissaire	entre 54°13'12.4"N 130°17'26.3"W et 54°13'10.4"N 130°17'34.1"W
	Cette information sera incorporée dans la prochaine Nouvelle édition.	
(P)Porter	le signe conventionnel d'un pipeline	54°13'12.5"N 130°17'26.0"W
	Cette information sera incorporée dans la prochaine Nouvelle édition.	
(P)Porter	CAUTION: Extensive changes have occurred in the area of Port Edward. ATTENTION: Des changements importants sont survenus dans la zone de Port Edward.	54°13'42.0"N 130°17'26.0"W
	Cette information sera incorporée dans la prochaine Nouvelle édition.	

**3957 - Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 05-JUN-1998 - NAD 1983**

15-SEP-2000.		LNM/D. 21-APR-2000
Rayer	FogSig(2)60s	54°17'44.8"N 130°36'31.6"W
22-SEP-2000.		LNM/D. 15-SEP-2000
Rayer	la bouée lumineuse à charpente verte "FI G" "BELL" marquée "D77"	54°15'28.7"N 130°38'27.1"W

**6281 - Lac La Ronge - Nouvelle édition - 02-JUN-2000 - Inconnu**

29-SEP-2000.		
Rayer	la note	54°54'12.0"N 105°15'00.0"W
	<p>The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only. For subsequent corrections, consult the Notices to Mariners or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6. Please state the latest edition date. Le contenu de cette carte a été corrigé au moyen des Avis aux navigateurs au moment de sa publication seulement. Pour les corrections subséquentes, consulter les Avis aux navigateurs ou écrire à Information nautique, Service hydrographique du Canada, Ministère des Pêches et des Océans, Ottawa (Ontario) K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition.</p>	

Porter	une note	cadre inférieur gauche de la carte sous le nota NEW EDITION/NOUVELLE ÉDITION JUNE/JUIN 02 2000
--------	----------	--

NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS

**6408 - Cache Island to Rabbitskin River - Nouvelle édition - 12-MAI-2000 – Inconnu**

29-SEP-2000.		
Porter	une note	cadre inférieur gauche de la carte sous le nota NEW EDITION MAY 12 2000

NOTICES TO MARINERS

**PARTIE 2 – Édition 09/2000  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la note	61°36'23.0"N 120°47'00.0"W
The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only. For subsequent corrections, consult the Notices to Mariners or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6. Please state the latest edition date.		
<b>6409 - Rabbitskin River to Fort Simpson - Nouvelle édition - 12-MAI-2000 - Nad 1927</b>		
29-SEP-2000.		
Porter	une note	cadre inférieur gauche de la carte sous le nota NEW EDITION MAY 12 2000
NOTICES TO MARINERS		
Rayer	la note	61°49'12.0"N 121°04'07.0"W
The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only. For subsequent corrections, consult the Notices to Mariners or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6. Please state the latest edition date.		
<b>6428 - Aklavik Channel to Napoiak Channel Including Aklavik Channel to Aklavik - Nouvelle édition - 12-MAI-2000 - Inconnu</b>		
29-SEP-2000.		
Rayer	la note	cadre inférieur droit de la carte
The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only. For subsequent corrections, consult the Notices to Mariners or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6. Please state the latest edition date.		
Porter	une note	cadre inférieur gauche de la carte sous le nota NEW EDITION MAY 12 2000
NOTICES TO MARINERS		
<b>6437 - Mackenzie Delta, Peel Channel including Husky and Phillips Channels - Nouvelle édition - 12-MAI-2000 - Inconnu</b>		
29-SEP-2000.		
Rayer	la note	67°51'00.0"N 135°17'30.0"W
The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only. For subsequent corrections, consult the Notices to Mariners or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6. Please state the latest edition date.		
Porter	une note	cadre inférieur gauche de la carte sous le nota NEW EDITION MAY 12 2000
NOTICES TO MARINERS		
<b>7502 - Gulf of Boothia and/et Committee Bay - Nouvelle édition - 31-JUL-1998 - NAD 1983</b>		
22-SEP-2000.		
Rayer	le radiophare	68°26'12.0"N 089°44'30.0"W
29-SEP-2000.		
Rayer	le feu aéronautique	68°20'30.0"N 085°44'30.0"W
<b>7578 - Pelly Bay - Carte Nouvelle - 27-JAN-1995 - NAD 1983</b>		
22-SEP-2000.		
LNM/D. (226-1997)		
Porter	un radiophare	68°32'06.0"N 089°47'16.0"W

**PARTIE 2 – Édition 09/2000  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**7621 - SACHS HARBOUR - Carte Nouvelle - 02-MAI-1997 - NAD 1983**

08-SEP-2000.

Déplacer la balise de jour

LNMD. 18-FEB-2000

de 71°57'18.0"N 125°14'32.0"W

à 71°57'20.0"N 125°14'35.6"W

**7832 - Eglington Island to Cape Kellett - Nouvelle édition - 19-FEV-1971 - Nad 1927**

08-SEP-2000.

Modifier la légende "Chart 7630" pour lire "Chart 7621"

LNMD. (1338-1986)

71°57'00.0"N 125°30'00.0"W

**PARTIE 4 – Édition 09/2000**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Arctique canadien, volume 2, quatrième édition, 1985 —

Page 103 — Paragraphe 124, ligne 3

Supprimer: 6D (— •••• — ••)

Remplacer par: YXP (— • — — — •• — • — — •)

(C00-063.1)

Arctique canadien, volume 3, cinquième édition, 1994 —

Page 128 — Supprimer les paragraphes 187 et 188

Remplacer par: 187     **Profondeurs — Hauts-fonds.** — La plupart des profondeurs dans James Ross Strait qui sont indiquées sur la carte proviennent de levés de reconnaissance et de lignes de sonde en route. Un corridor au Nord de Matty Island (*carte 7573*) a été hydrographié en 1994. Les profondeurs minimales sont de 2,7 et 2,8 m et elles se trouvent à 4 milles au Nord de Matty Island. Consulter la carte pour les autres sondes peu profondes.

(C00-059.1)

Page 128 — Avant le paragraphe 186

Ajouter: 7573

(C00-055.1)

Page 131 — Paragraphe 200, ligne 6

Supprimer: éventuels

(C00-059.2)

Page 131 — Paragraphe 205, ligne 2

Supprimer: (— • —)

Remplacer par: (— — • —)

(C00-055.2)

Page 131 — Avant le paragraphe 209

Page 131 — Au-dessus de la colonne de gauche

Supprimer: 7083

Remplacer par: 7573

(C00-055.3)

Page 133 — Avant le paragraphe 1

Page 137 — Avant le paragraphe 55

Page 138 — Au-dessus de la colonne de gauche

Page 143 — Avant le paragraphe 157

Page 144 — Au-dessus de la colonne de gauche

Supprimer: 7740, 7830

Remplacer par: 7573

(C00-055.5)

Page 133 — Paragraphe 2, lignes 4 et 5

Supprimer: «sondés ... 7740;»

Remplacer par: hydrographiés entre 1980 et 1994 — consulter la carte 7573;

(C00-056.1)



**PARTIE 4 – Édition 09/2000**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 137 — Avant le paragraphe 43  
Page 138 — Avant le paragraphe 63  
Page 139 — Avant le paragraphe 92  
Page 140 — Au-dessus de la colonne de gauche  
Page 140 — Avant le paragraphe 115  
Page 140 — Avant le paragraphe 121  
Page 140 — Avant le paragraphe 123  
Page 141 — Au-dessus de la colonne de gauche  
Page 144 — Avant le paragraphe 162  
Supprimer: 7740  
Remplacer par: 7573

(C00-056.2)

Page 137 — Paragraphe 44, ligne 4  
Page 137 — Paragraphe 56, ligne 6  
Page 137 — Paragraphe 57, ligne 3  
Supprimer: 7740 (1992)  
Remplacer par: 7573 (2000)

(C00-057.1)

Page 137 — Paragraphe 56, ligne 5  
Page 140 — Avant le paragraphe 114  
Page 145 — Avant le paragraphe 199  
Page 146 — Au-dessus de la colonne de gauche  
Supprimer: 7830  
Remplacer par: 7573

(C00-056.3)

Page 138 — Au-dessus de la colonne de gauche  
Supprimer: 7830  
Remplacer par: 7573

(C00-057.2)

Page 138 — Avant le paragraphe 78  
Supprimer: *Carte 7830*

(C00-057.2)

Page 140 — Avant le paragraphe 113  
Supprimer: *Cartes 7740, 7830*

(C00-057.3)

Page 144 — Avant le paragraphe 178  
Supprimer: *Cartes 7575, 7830*

(C00-057.4)

Page 145 — Au-dessus de la colonne de gauche  
Supprimer: 7830  
Remplacer par: 7573

(C00-057.4)

Grand lac des Esclaves et fleuve Mackenzie, septième édition, 1989 —

Page ix — Sixième paragraphe, lignes 5 et 6  
Page 7 — Paragraphe 69, lignes 2 et 3  
Supprimer: annuellement

(C00-067.1)

**PARTIE 4 – Édition 09/2000**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 7 — Paragraphe 64, lignes 13 à 17

Supprimer: «Centre d'édition» jusqu'à la fin du paragraphe.

(C00-067.2)

Page 8 — Paragraphe 73, lignes 10 à 12

Supprimer: «Directeur ... 0N7.»

Remplacer par: Surintendant, Information et publications  
Aides à la navigation  
Direction, Systèmes de navigation maritime  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et des Océans  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E6

(C00-067.3)

Page 8 — Paragraphe 76, lignes 7 à 12

Supprimer: «ou au Directeur ... 4B2,»

(C00-067.4)

Page 8 — Paragraphe 76, lignes 18 à 21

Supprimer: «Directeur ... 0N7.»

Remplacer par: Directeur, Systèmes de navigation maritime  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et des Océans  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E6

(C00-067.5)

Page 15 — Paragraphe 137, ligne 9

Supprimer: Edmonton (Alb.),

(C00-068.1)

**PARTIE 5 – Édition 09/2000**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	--	-------------------------	---	--

**PACIFIQUE**

216.4	Haro Strait - Bouée lumineuse cardinale Sud VD	48 27 05.3 123 10 50.7	Q(6) +LFI	W	15s	.....	.....	Jaune et noire, marquée "VD".	À longueur d'année.	
	<b>Bande X &amp; S</b>									<b>Carte:3440 Éd. 09/00</b>
409	Nord-Est du Pont- rail du C.N.	49 17 41 123 01 27.9	F	G		8.0	.....	Sur le pont-rail.	Indique la ligne médiane du chenal de navigation. Visible par l'W. Aide privée. À longueur d'année.	<b>Carte:3494 Éd. 09/00</b>
409.1	Sud-Est du pont- rail du C.N.	49 17 40.9 123 01 27.9	F	R		8.0	.....	Sur le pont-rail.	Indique la ligne médiane du chenal de navigation. Visible par l'W. Aide privée. À longueur d'année.	<b>Carte:3494 Éd. 09/00</b>
409.2	Sud-Ouest du pont-rail du C.N.	49 17 40.9 123 01 28.5	F	R		8.0	.....	Sur le pont-rail.	Indique la ligne médiane du chenal de navigation. Visible par l'W. Aide privée. À longueur d'année.	<b>Carte:3494 Éd. 09/00</b>
688.7	Chatham Sound - Bouée à cloche lumineuse D77								Rayer du Livre.	<b>Carte:3957 Éd. 09/00</b>
719 G5807	Lucy Islands	Côté NE. de l'île à l'Est. 54 17 44.6 130 36 31.6	Fl	R	6s	21.6	12	Tour octogonale blanche.	Lum. 0.5 s; obs. 5.5 s Visible de 094°30' à 351°30' par le S. et l'W. Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:3957 Éd. 09/00</b>

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 2000 \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.